



ENGLISH

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the safety valve regularly for any damage.

Special safety instructions

- WARNING!** Sprayer under pressure, protect against impact!
- It is strictly prohibited to leave or store the sprayer under pressure.
- Do not store spray liquid in the tank. Empty and clean the tank if it is not going to be used for a long time.
- The maximum temperature of spray liquid may not exceed **40°C!**

Intended use

- The product is intended only for applying cooking oil and other food liquids. Any other use may lead to damage to the product or personal injury.
- Operating the product for any other purpose shall be deemed a misuse of the product. The user shall be solely liable for improper use of the product.

Main parts of the product (Fig. 1).

Part no.	Part name	Part no.	Part name
	Tank with liquid level band	10	Pump body o-ring Ø28x2
2	Head	11	Pump piston o-ring Ø20x2,5
3	Piston rod	12	Shut-off pin o-ring Ø4,4x2,4
4	Safety valve pin with o-ring Ø3,8x1,9	13	Head o-ringØ65x3,5
5	Head shut-off valve lever	14	Cap
6	Sprayer nut	15	Pump valve head
7	Articulated spigot	16	Pump body
8	Articulated spigot nut o-ring Ø4,8x1,9	17	Articulated spigot o-ring Ø4,8x1,9
9	Suction tube with filter	18	Head handle

Operating instructions

Preparation before use

- Safety valve test: fill the tank with water, tighten the head (fig. 1.2) and make several movements with the piston rod (fig. 1.3) until the safety valve (fig. 1.4.) opens and you hear the sound of escaping air.
- To release pressure from the tank, lift the head of the safety valve for at least 5 seconds.

Sprayer operation

- Unscrew the head, fill the tank and screw it on again. Make approx. 20 full strokes with the piston rod until the safety valve is activated. Aim the spray cap at designated point and press the lever (fig. 1.5). You can obtain different degrees of spraying by unscrewing the nut.

Cleaning & maintenance

- Each time after work with the sprayer thoroughly with clean water mixed with a food contact safe detergent.
- Release the pressure from the tank with the safety valve. Fill 25% of the tank with water and add pressure to it. Spray, then release the pressure, unscrew the head and remove any remaining water.
- Remove the tube (fig. 1.9). Unscrew the pump body (fig. 1.16), remove the o-ring (fig. 1.11) and the pump valve head (fig. 1.15). Rinse these items using warm water, then moisten the o-ring with olive oil and reassemble in reverse order.
- Unscrew the spigot nut (fig. 1.18) from the head and remove the elements of the nut assembly by forcefully pushing the stub pipe towards the threaded hole. Unscrew the spray cap and wash all parts using warm water.

Troubleshooting

Problems	Possible cause	Possible solution
No pressure in the tank when pumping.	No o-ring seal under the head or seal damaged.	Unscrew the head and pump body. Check the seal, replace if damaged.
The articulated spigot nut is leaking.	No cap seal or seal damaged.	Unscrew the spigot nut. Check the cap, replace if damaged.
	Sprayer nut clogged.	Remove and clean the sprayer nut.
	Suction tube detached from the head.	Remove the head and check if the suction tube is attached. Attach if not.



Warranty

Any defect affecting the functionality of the product which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the product has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the product is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

The product that is not suitable for further use should be washed and sent to a waste disposal point.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Hendi-Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und beachten Sie dabei besonders die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.
- VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie das Sicherheitsventil regelmäßig auf Schäden.

Besondere Sicherheitshinweise

- WARNUNG!** Spritzgerät unter Druck, vor Stößen schützen!
 - Es ist strengstens verboten, das Spritzgerät unter Druck zu lassen oder zu lagern.
 - Lagern Sie keine Sprühflüssigkeit im Tank. Leeren und reinigen Sie den Tank, wenn er längere Zeit nicht verwendet wird.
 - Die maximale Temperatur der Sprühflüssigkeit **darf 40°C nicht überschreiten!**
- Verwendungszweck**
- Das Produkt ist nur zum Auftragen von Speiseöl und anderen Lebensmittelzusätzen bestimmt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Produkt oder zu Verletzungen führen.
 - Der Betrieb des Produkts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Produkts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Produkts.

Hauptbestandteile des Produkts (Abb. 1).

Teil-Nr.	Name des Teils	Teil-Nr.	Name des Teils
1	Tank mit Flüssigkeitsstandband	10	O-Ring des Pumpenkörpers Ø28x2
2	Kopf	11	O-Ring des Pumpenkolbens Ø20x2,5
3	Kolbenstange	12	O-Ring des Abstellstifts Ø4,4x2,4
4	Sicherheitsventilstift mit O-Ring Ø3,8x1,9	13	Kopf-O-RingØ65x3,5
5	Kopf-Absperrventil-Hebel	14	Kappe
6	Spritzgerät-Mutter	15	Pumpenventilkopf
7	Gelenkiger Zapfen	16	Pumpengehäuse
8	Gelenkige Zapfenmutter	17	Gelenkiger Spigot-O-Ring Ø4,8x1,9
9	Saugrohr mit Filter	18	Kopfgriff

Bedienungsanleitung

Vorbereitung vor Gebrauch

- Sicherheitsventilttest: Füllen Sie den Tank mit Wasser, ziehen Sie den Kopf fest (Abb. 1.2) und mehrere Bewegungen mit der Kolbenstange vornehmen (Abb. 1.3) bis das Sicherheitsventil (Abb. 1.4.) öffnet sich und Sie hören das Geräusch austretender Luft.
- Um den Druck aus dem Tank abzulassen, den Kopf des Sicherheitsventils mindestens 5 Sekunden lang anheben.

Betrieb des Spritzgeräts

- Schrauben Sie den Kopf ab, füllen Sie den Tank und schrauben Sie ihn wieder fest. Mit der Kolbenstange ca. 20 volle Hübe machen, bis das Sicherheitsventil aktiviert ist. Richten Sie die Sprühkappe auf den vorgesehenen Punkt und drücken Sie den Hebel (Abb. 1.5). Sie können verschiedene Spritzgrade erreichen, indem Sie die Mutter abschrauben.

Reinigung und Wartung

- Jedes Mal nach der Arbeit das Spritzgerät gründlich mit sauberem Wasser und einem Lebensmittelkontakt-sicheren Reinigungsmittel waschen.

- Lassen Sie den Druck mit dem Sicherheitsventil aus dem Tank ab. 25 % des Tanks mit Wasser füllen und mit Druck beaufschlagen. Sprühen Sie den Druck ab, schrauben Sie den Kopf ab und entfernen Sie das restliche Wasser.
- Entfernen Sie das Rohr (Abb. 1.9). Schrauben Sie den Pumpenkörper ab (Abb. 1.16) entfernen Sie den O-Ring (Abb. 1.11) und den Pumpenventilkopf (Abb. 1.15). Spülen Sie diese Teile mit warmem Wasser ab, befeuchten Sie dann den O-Ring mit Olivenöl und bauen Sie ihn in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

- Lösen Sie die Zapfenmutter (Abb. 1.18) aus dem Kopf und entfernen Sie die Elemente der Mutternbaugruppe, indem Sie das Stutzenrohr kraftvoll in Richtung Gewindeloch schieben. Sprühkappe abschrauben und alle Teile mit warmem Wasser waschen.

Fehlerbehebung

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Kein Druck im Tank beim Pumpen.	Keine O-Ring-Dichtung unter dem Kopf oder Dichtung beschädigt.	Schrauben Sie den Kopf und den Pumpenkörper ab Prüfen Sie die Dichtung und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt ist.
Die Gelenkzapfenmutter ist undicht.	Keine Kappendichtung oder Dichtung beschädigt.	Lösen Sie die Zapfenmutter. Überprüfen Sie die Kappe und tauschen Sie sie aus, wenn sie beschädigt ist.
		Ziehen Sie die Mutter fest.
Kein Sprühflüssigkeitsstrom.	Spritzgerätemutter verstopft.	Entfernen und reinigen Sie die Spritzgerätemutter.
	Saugrohr vom Kopf gelöst.	Entfernen Sie den Kopf und prüfen Sie, ob das Saugrohr angebracht ist. Wenn nicht, anhängen.

Garantie

Jeder Mangel, der die Funktionalität des Produkts beeinträchtigt und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf offensichtlich wird, wird durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, vorausgesetzt, das Produkt wurde gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet und wurde in keiner Weise missbräuchlich oder missbräuchlich verwendet. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben davon unberührt. Wenn das Produkt unter Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und fügen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Quittung) bei.
Im Einkauf mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt

Das Produkt, das nicht für die weitere Verwendung geeignet ist, sollte gewaschen und an eine Abfallentsorgungsstelle geschickt werden.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Hendi-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de veiligheidsklep regelmatig op schade.

Speciale veiligheidsinstructies

- WAARSCHUWING!** Spuitapparaat onder druk, beschermen tegen stoten!
 - Het is ten strengste verboden om het spuittoestel onder druk te laten staan of op te slaan.
 - Bewaar geen spuitvloeistof in de tank. Leeg en reinig de tank als deze lange tijd niet wordt gebruikt.
 - De maximale temperatuur van de spuitvloeistof **mag niet hoger zijn dan 40°C!**
- Beoogd gebruik**
- Het product is alleen bedoeld voor het aanbrengen van kookolie en andere voedselvetstoffen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het product of persoonlijk letsel.
 - Het gebruik van het product voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het product. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van het product.

Hoofdonderdelen van het product (afb. 1).

Onder-deelnr.	Naam onderdeel	Onder-deelnr.	Naam onderdeel
1	Tank met vloeistofniveau-band	10	Pomphuis O-ring Ø28x2
2	Hoofd	11	Pompzuiger O-ring Ø20x2,5
3	Zuigerstang	12	Afsluitpen O-ring Ø4,4x2,4
4	Veiligheidsventiel met O-ring Ø3,8x1,9	13	Kop O-ringØ65x3,5

5	Hendel kopafsluiter	14	Dop
6	Spuitmoer	15	Pompklep kop
7	Verstevigde tapkraan	16	Pomphuis
8	Verstevigde tapmoer	17	Verstevigde spogit O-ring Ø4,8x1,9
9	Aanzuigbuis met filter	18	Handgreep kop

Bedieningsinstructies

Vorbereitung voor gebruik

- Veiligheidskleptest: vul de tank met water, draai de kop vast (afb. 1.2) en maak meerdere bewegingen met de zuigerstang (afb. 1.3) tot de veiligheidsklep (afb. 1.4.) opent en u hoort het geluid van ontsnappende lucht.
- Om de druk uit de tank te laten ontsnappen, tilt u de kop van de veiligheidsklep ten minste 5 seconden op.

Bediening van het spuitapparaat

- Schroef de kop los, vul de tank en schroef deze weer vast. Maak ongeveer 20 volledige slagen met de zuigerstang tot dat de veiligheidsklep geactiveerd is. Richt de spuitdop op het aangegeven punt en druk op de hendel (afb. 1.5). U kunt verschillende spuitgraden verkrijgen door de moer los te schroeven.

Reiniging en onderhoud

- Was het spuittoestel elke keer na het werk grondig met schoon water gemengd met een voedselveilig reinigingsmiddel.
- Ontlast de druk uit de tank met de veiligheidsklep. Vul 25% van de tank met water en voeg er druk aan toe. Spuit, laat dan de druk los, schroef de kop los en verwijder eventueel resterend water.
- Verwijder de buis (afb. 1.9). Schroef het pomphuis los (afb. 1.16), verwijder de O-ring (afb. 1.11) en de pompklepkop (afb. 1,15). Spoel deze items af met warm water, bevochtig vervolgens de O-ring met oliefolie en monteer opnieuw in omgekeerde volgorde.
- Schroef de tapmoer los (afb. 1.18) van de kop en verwijder de elementen van de moerenheid door met kracht de stoppelgijp naar het gat met schroefdraad te duwen. Schroef de spuitdop los en was alle onderdelen met warm water.

Problemen oplossen

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Geen druk in de tank tijdens het pompen.	Geen O-ringafdichting onder de kop of afdichting beschadigd.	Schroef de kop en de pompbehuizing los. Controleer de afdichting en vervang deze als deze beschadigd is.
De gelede tapmoer lekt.	Geen dopafdichting of afdichting beschadigd.	Schroef de tapmoer los. Controleer de dop en vervang deze indien beschadigd.
		Draai de moer vast.
Geen spuitvloeistof-stroom.	Spuitmoer verstoppt.	Verwijder en reinig de moer van het spuitapparaat.
	Zuigslang losgemaakt van de kop.	Verwijder de kop en controleer of de aanzuigbuis is bevestigd. Indien niet bevestigen.

Garantie

Elk defect dat van invloed is op de functionaliteit van het product dat binnen één jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het product is gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het product onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs toe (bijv. ontvangstbewijs).

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Weggoien en milieu

Het product dat niet geschikt is voor verder gebruik moet worden gewassen en naar een afvalverwerkingspunt worden gebracht.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego produktu Hendi. Przed pierwszym użyciem uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Produkt nie powinien być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby niepełnoletnie, kobiety w ciąży oraz osoby nierzęcze i pod wpływem środków zaburzających koncentrację.
- NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO PRODUKTU!** Każdorazowo sprawdź poprawność działania zaworu bezpieczeństwa.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Uwaga!** Spryskiwacz pod ciśnieniem, chron przed uderzeniami.

- Kategorycznie zabrania się pozostawiania i przechowywania spryskiwacza pod ciśnieniem.

- Nie przechowuj cieczy roboczych w zbiorniku. Opróżnij i wy-

czyć zbiornik jeśli nie będzie używany przez dłuższy czas.

- Maksymalna temperatura cieczy roboczej **nie może przekroczyć 40°C.**

Przeznaczenie

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do nanoszenia olejów i innych cieczy spożywczych. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zagrażać zdrowiu.
- Używanie produktu w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z produktu.

Główne części produktu (Rys. 1).

Nr części	Nazwa części	Nr części	Nazwa części
1	Zbiornik z paskiem poziomu cieczy	10	O-ring korpusu pompy Ø28x2
2	Głowica	11	O-ring tłoka pompy Ø20x2,5
3	Tłocznico	12	O-ring trzpienia odcinającego Ø4,4x2,4
4	Trzpień zaworu bezpieczeństwa z o-ringiem Ø3,8x1,9	13	O-ring głowicy Ø65x3,5
5	Dźwignia zaworu odcinającego głowicy	14	Uszczelka korek
6	Nakrętka rozpylająca	15	Grzybek zaworu pompy
7	Króciec przegubowy	16	Korpus pompy
8	Nakrętka króćca przegubowego	17	O-ring króćca przegubowego Ø4,8x1,9
9	Rurka ssąca z filtrem	18	Relejości głowicy

Instrukcja obsługi

Przygotowanie do pracy

- Test zaworu bezpieczeństwa: napełnij pojemnik wodą, dokręć głowicę (rys. 1.2) i wykonaj kilka ruchów tłoczyskiem (rys. 1.3) aż do otwarcia się zaworu (rys. 1.4) i usłyszenia odgłosu uchodzącego powietrza.
- Aby spuścić ciśnienie ze zbiornika unieś główkę zaworu bezpieczeństwa na co najmniej 5 sekund.

Praca ze spryskiwaczem

- Odkręć głowicę, napełnij zbiornik i zakręć. Wykonaj ok. 20 pełnych ruchów tłoczyskiem, aż do uruchomienia się zaworu bezpieczeństwa. Skieruj nakrętkę rozpylającą w miejsce oprysku i nacisnij dźwignię (rys. 1.5). Wykręcając nakrętkę można uzyskać różne stopnie rozpylania.

Czyszczenie i konserwacja

- Każdorazowo po skończonej pracy dokładnie przepłucz spryskiwacz wodą z dodatkiem detergentu.
- Spuść ciśnienie ze zbiornika za pomocą zaworu bezpieczeństwa. Napełnij zbiornik wodą w ok. 25% i napompuj go. Wykonaj oprysk, następnie spuść ciśnienie, odkręć głowicę i wylej resztkę wody.
- Wyjmij rurkę (rys. 1.9). Odkręć korpus pompy (rys. 1.16), zdejmuntuj o-ring (rys. 1.11) i grzybek zaworu (rys. 1.15). Przepłucz ciepłą wodą ww. elementy. Następnie zwlż o-ring oliwą z oliwek i zmontuj elementy wykonując czynności w odwrotnej kolejności.
- Odkręć z głowicy nakrętkę króćca (rys. 1.8) i zdejmuntuj elementy zespołu nakrętki przez silne przepchnięcie króćca w kierunku otworu z gwintem. Odkręć nakrętkę rozpylającą i umyj wszystkie elementy ciepłą wodą.

Rozwiązany problem

OBJAWY	PRZYCZYNA	USUNIĘCIE USTERKI
Brak ciśnienia w zbiorniku podczas pompowania	Brak lub uszkodzona uszczelka o-ring.	Odkręć głowicę i korpus pompy. Sprawdź stan uszczelki. Wymień jeśli uszkodzona.
Wyciek spod nakrętki króćca przegubowego.	Brak lub uszkodzona uszczelka korek.	Odkręć nakrętkę króćca i sprawdź stan uszczelki. Wymień jeśli uszkodzona.
		Dokręć nakrętkę.
Brak strumienia cieczy roboczej	Zapchana nakrętka rozpylająca	Odkręć i oczyść nakrętkę.
	Rurka ssąca odłączona od głowicy.	Odkręć głowicę i obsadz rurkę ssącą.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie produktu, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub produkt zostanie wymieniony na nowy, o ile był użytkowany i konserwowany zgodnie z instrukcją obsługi i nie był wykorzystywany w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia produktu do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu oraz dołączyć dowód zakupu (np. paragon). Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Produkt nienadający się do dalszego użytkowania należy umyć i przekazać do punktu utylizacji odpadów.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Hendi. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- N'UTILISEZ JAMAIS UN APPAREIL ENDOMMAGÉ !** Vérifiez régulièrement que la soupape de sécurité n'est pas endommagée.

Instructions de sécurité spéciales

- AVERTISSEMENT !** Pulvérisateur sous pression, protégez contre les impacts !
- Il est strictement interdit de laisser ou de stocker le pulvérisateur sous pression.
- Ne stockez pas de liquide de pulvérisation dans le réservoir. Videz et nettoyez le réservoir s'il ne doit pas être utilisé pendant une longue période.
- La température maximale du liquide de pulvérisation ne doit pas dépasser **40 °C !**

Utilisation prévue

- Le produit est destiné uniquement à l'application d'huile de cuisson et d'autres liquides alimentaires. Toute autre utilisation peut endommager le produit ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation du produit à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation du produit. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée du produit.

Pièces principales du produit (Fig. 1).

Nº de pièce	Nom de la pièce	Nº de pièce	Nom de la pièce
1	Réservoir avec bande de niveau de liquide	10	Joint torique du corps de pompe Ø28x2
2	Tête	11	Joint torique de piston de pompe Ø20x2,5
3	Tige de piston	12	Broche d'arrêt, joint torique Ø4,4x2,4
4	Broche de soupape de sécurité avec joint torique Ø3,8x1,9	13	Joint torique de têteØ65x3,5</

Instrukciji de utilizare

Pregătirea înainte de utilizare

- Test supraâ de siguranță: umpleți rezervorul cu apă, strângeți capul [fig. 1.2] și efectuați câteva mișcări cu tija pistonului [fig. 1.3] până la supapa de siguranță [fig. 1.4]. Se deschide și auziți sunetul aerului care scapă.
- Pentru a elibera presiunea din rezervor, ridicați capul supapei de siguranță timp de cel puțin 5 secunde.

Funcționarea pulverizatorului

- Deșurubați capul, umpleți rezervorul și însurubați-l din nou. Efectuați aproximativ 20 de curse complete cu tija pistonului până când supapa de siguranță este activată. Îndreptați ca-pacul de pulverizare la punctul indicat și apăsați maneta [fig. 1.5]. Puteți obține diferite grade de pulverizare deșurubând puținul.

Curățare și întreținere

- De fiecare dată după lucru, spălați temeinic pulverizatorul cu apă curată amestecată cu un detergent sigur pentru contactul cu alimentele.
- Eliberați presiunea din rezervor cu supapa de siguranță. Um-pleți 25% din rezervor cu apă și adăugați presiune în acesta. Pulverizați, apoi eliberați presiunea, deșurubați capul și înde-părtați apa rămasă.
- Scoteați erubeta [fig. 1.9]. Deșurubați corpul pompei [fig. 1.16], scoateți garnitura inelară [fig. 1.11] și capul supapei pompei [fig. 1.15]. Clătiți aceste articole cu apă caldă, apoi umezați garnitura inelară cu ulei de mășline și reasamblați în ordine inversă.
- Deșurubați piulița robinetului [fig. 1.18] din cap și scoateți elementele ansamblului piuliței împingând cu forță tubul spre orificiul filetat. Deșurubați capacul de pulverizare și spălați tubul cu apă caldă.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Nu există presiune în rezervor în timpul pomparii.	Nu există garnitură inelară sub cap sau garnitură inelocuiți-o dacă este deteriorată.	Deșurubați capul și corpul pompei. Verificați garnitura inelocuiți-o dacă este deteriorată.
Piulița articulată se scurge.	Nu este deteriorată etanșarea capacu-lui sau etanșarea.	Deșurubați piulița robinetului. Verificați capacul, inelocuiți-l dacă este deteriorat.
		Strângeți piulița.
		Piulița pulveri-zatorului este infundată.
		Scoateți capul și verificați dacă tubul de aspirație este atașat. Alăsați dacă nu.
	Tub de aspirație detasat de cap.	

Garanție

Orice defect care afecțează funcționalitatea produsului, care devine evident în termen de un an de la achiziție, va fi reparat prin reparare sau înlocuire gratuită, cu condiția ca produsul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă produsul este revendicat în baza garanției, precizați unde și când a fost achiziționat și inclu-diți dovada achiziției [de ex., chitanță].

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica specificitățile produselor, ambalajelor și documentației fără notificare prealabilă.

Înălțurare și mediu

Produsul care nu este adecvat pentru utilizare ulterioară trebuie spălat și trimis la un punct de eliminare a deșeurilor.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση αυτής της συσκευής για πρώτη φορά.

Οδηγίες ασφαλείας

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες οματικές, αισθητηριακές ή νευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΥΠΟΙΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τη βαλβίδα ασφαλείας για τυχόν ζημιά.
- Ειδικές οδηγίες ασφαλείας**
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ψεκαστήρας υπό πίεση, προστατέψτε από τις κρούσεις!
- Αναγορεύεται αυστηρά να αφήνετε ή να αποθηκεύετε το μηχανήμα χωρίς υπό πίεση.
- Μην αποθηκεύετε το ψεκαστικό υγρό στο δοχείο. Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η μέγιστη θερμοκρασία του ψεκαστικού υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους **40°C!**

Προβλεπόμενoν χρόνο

- Το προϊόν προορίζεται μόνο για την εφαρμογή μαγειρικού λαδιού και άλλων υγρών τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία του προϊόντος για οποιαδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση του προϊόντος. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση του προϊόντος.

Κύρια μέτρα του προϊόντος [Εικ. 1].

Αρ. εξαρτή-ματος	Όνομα εξαρτήματος	Αρ. εξαρτή-ματος	Όνομα εξαρτήματος
1	Δεξαμενή με ζώνη σπρώχνος υγρού	10	Διακότιλος 0 Ø28x2 σώματος αντλίας
2	Κεφαλή	11	Διακότιλος 0 πωλοίου αντλίας 020x2,5
3	Ραβδόσ εμπόλου	12	Διακότιλος στήματος 0 για πέτρο διακότιλος 04,4x2,4
4	Πείρος βαλβίδας ασφαλείας με διακότιλο 03,8x1,9	13	Διακότιλος 0 κεφαλής 055x3,5
5	Μοχλός βαλβίδας απομωσικής κεφαλής	14	Καπάκι
6	Ποδηλάκι ψεκαστήρα	15	Κεφαλή βαλβίδας αντλίας
7	Αφρώδα επίστρωση	16	Σώμα αντλίας
8	Αφρώδα περικάλυο αφρώδους	17	Διακότιλος 0 για υαρίσκος 04,8x1,9
9	Σελήκος αναρρό-φησης με φίλτρο	18	Λοβή κεφαλής

Οδηγίες λειτουργίας

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Δοκιμή βαλβίδας ασφαλείας: γεμίστε το δοχείο με νερό, αφιέρτε την κεφαλή [εικ. 1.2] και κάντε αρκετές κινήσεις με τη ράβδο του εμπόλου [εικ. 1.3] μέχρι τη βαλβίδα ασφαλείας [εικ. 1.4.] ανοίξει και ακούете τον ήχο διαφυγής αέρα.
- Για να εκτονώσετε την πίεση από τη δεξαμενή, ανασκώστε την κεφαλή της βαλβίδας ασφαλείας για τουλάχιστον 5 δευτε-ρόλεπτα.

Λειτουργία ψεκαστήρα

- Ξεβιδώστε την κεφαλή, γεμίστε το δοχείο και βιδώστε το ξανά. Κάντε περίπου 20 πλήρεις διαδρομές με τον άξονα του εμπό-λου μέχρι να ενεργοποιηθεί η βαλβίδα ασφαλείας. Στοιχείο του πάμω ψεκασμού στο καθορισμένο σημείο και πέστε το μοχλό [εικ. 1,5]. Μπορείτε να επιτύχετε διαφορετικούς βαθμούς ψεκασ-μού ξεβιδώνοντας το ποδηλάκι.

Καθαρισμός και συντήρηση

- Κάθε φορά μετά την εργασία, πλένετε σχολαστικά το μηχανήμα ψεκασμού με καθαρό νερό αναμεμιγμένο με απορρυπαντικό που περιέχει τρώφια.
- Απελευθερώστε την πίεση από τη δεξαμενή με τη βαλβίδα ασφαλείας. Γεμίστε το 25% του δοχείου με νερό και σκασίτε πίεση. Ψεκάστε και, στη συνέχεια, απελευθερώστε την πίε-ση, ξεβιδώστε την κεφαλή και αφαιρέστε τυχόν νερό που έχει απομείνει.
- Αφαιρέστε το σωλήνα [εικ. 1.9]. Ξεβιδώστε το σώμα της αντλίας [εικ. 1.16], αφαιρέστε το διακότιλο [εικ. 1.11] και την κεφαλή της βαλβίδας της αντλίας [εικ. 1.15]. Ξεπλύνετε αυτό το αντι-κείμενο με ζεστό νερό, κατόπιν υγράνετε τον διακότιλο 0 με ελασικόλο και επανοσυνομολογήστε με τον αντίστοιχο σείρα.
- Ξεβιδώστε το ποδηλάκι του ακροφυσίου [εικ. 1.18] από την κε-φαλή και αφαιρέστε τα στοιχεία της διατόξης του ποδημαίου ωάνδρας με δύναμη τον σωλήνα στελέκους προς την οπή με σπειρώμα. Ξεβιδώστε το πάμω ψεκασμού και πλύνετε όλα τα μέρη με ζεστό νερό.

Αναμείγματος προβλημάτων

Προβλήματα	Πιθανά αιτία	Πιθανή λύση
Δεν υπάρχει πίεση στο δοχείο κατά την αντίληση.	Δεν υπάρχει στεγανοποιητικό διακότιλο 0 κάτω από την κεφαλή ή το στεγανοποιητικό έχει υποστεί ζημιά.	Ξεβιδώστε την κεφαλή και το σώμα της αντλίας. Ελέγξτε τη στεγανοποίηση, αντικαταστήστε την εάν έχει υποστεί ζημιά.
Το αφρώδα περικάλυο ακροφυσίου παρουσιάζει διαρροή.	Δεν υπάρχει αφρώ-δισμα ή αφρώδισμα του πάμωτος που να έχει υποστεί ζημιά.	Ξεβιδώστε το ποδηλάκι του σπρώχνος. Ελέγξτε το κπάκι, αντικαταστήστε το εάν έχει υποστεί ζημιά.
	Φραγμένο ποδηλάκι ψεκαστήρα.	Σφίξτε το ποδηλάκι.
Δεν υπάρχει ροή υγρού ψεκασμού.	Ο σωλήκος αναρρόφησης έχει αποσπείθει από την κεφαλή.	Αφαιρέστε την κεφαλή και καθαρίστε το ποδηλάκι του ψεκαστήρα.

Εγγύηση

Οποιαδήποτε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα του προϊόντος και το οποίο καθίσταται εμφανές εντός ενός έτους μετά την αγορά, θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει χρησιμοποιηθεί κατά οποιαδήποτε τρόπο σε κατάσταση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματα σας δεν επηρεάζονται. Εάν το προϊόν αξιολογηθεί βάσει εγγύησης, δηλώστε πού και πότε αγοράστικε και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάζουμε τις προδιαγραφές προϊό-ντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρρυξη & Περιβάλλον

Το προϊόν που δεν είναι κατάλληλο για περαιτέρω χρήση θα πρέπει να πλένεται και να αποστέλλεται σε σημείο απόρριξης αποβλήτων.

HRVATSKI

Поштовани кориснице,

Нвала вам што се купил овaj Hendi уредаj. Пажиљно прочитајте овaj кориснички приручник, посебно пазећи на ниже наведене сигурносне прописе, прије прве уградње и кориштења уредаја.

Сигурносне упуте

- Овим уредајем не смјију руковати особе са смањеним физичким, осјетлилим односно умним способностима или особе које немају довољно искуства и знања.

- НИКАДА НЕ УПОТРЕБЈАВАЈТЕ ОШТЕЋЕНЕ УРЕДАЈ!** Redovito provjeravajte сигурносni ventil radi eventualnih оштећења.

Посебне сигурносне упуте

- УПОЗОРЕЊЕ!** Распршива̄ под притиском штији распра̄ца!
- Изричито се забрањује остављање или складиштење распршива̄ца под притиском.
- Не држите текућину за распршивање у spremнику. Испразните и очистите spremnik ако га нећете користити дуго времена.
- Највећа температура текућине за распршивање не смјије према̄шати 40°C!

Намјена

- Производ је намјенјен само за примјену уља за кухање и других текућина за храну. Свака друга употреба може довести до оштећења производа или особних оцједја.
- Користењем производа у било коју другу сврhu сматра се злоупотреба производа. Корисник је искључиво одговоран за непримјерену употребу производа.

Главни дијелови производа [слика 1].

Број дијела	Назив дијела	Број дијела	Назив дијела
1	Сpreмник са траком за рачуно текућине	10	0-прстен кућишта пumпе 0 28 x 2,5
2	Глава	11	Рumпа са клипним прстеном 0 20 x 2,5
3	Клипајача	12	0-прстен сигурносног рача 04,4x2,4
4	Запик сигурносног ventila с 0-прстеном 03,8 x 1,9	13	0-прстен главне065x3,5
5	Пошљава запорног ventila за главу	14	Чеп
6	Матика распршива̄ча	15	Глава ventila пumпе
7	Зглобни наставка	16	Тјело пumпе
8	Матика на зглобној цијев	17	Зглобни плочицати 0-прстен 04,8x1,9
9	Усисна цијев с филтром	18	Руцка за главу

Упуте за рад

Припрема прије uporabe

- Provjerja сигурносног ventila: napunite spremnik vodom, затегните главу [сл. 1.2] и клипајчом се може помикати неколико пута [сл. 1.3] до сигурносног ventila [слика 1.4.] се отвара и чујете звук испуштања зрака.
- Da biste smanjili притисак и spremnika, podignite главу сигурносног ventila најмање 5 секунди.

Rad распршива̄ча

- Odviјete главу, napunite spremnik i ponovno га завијте. Napravite приближно 20 punih притисака са клипајчом dok се не активира сигурносni ventil. Usmјerite poklopac за распршивање у одговарајућем положају и притисните руцицу [сл. 1.5]. Можете постићи различите ступњеве прскања тако што ћете одврнути мaticу.

Чишћење и одржавање

- Сваки пут након рада распршива̄ч темелјито оперите чистом водом помјешаном са deterdџентом који врјиједи за храну.
- Otpустите tlak из spremnika помоћу сигурносног ventila. Napуните spremnik за 25% vode и dodajte притисак. Распршите, а затим отпустите притисак, одвијте главу и уклоните преосталу воду.
- Uклоните епрувету [сл. 1.9]. Odвијте тјело пumпе [сл. 1.16], уклоните 0-прстен [слика 1.11] и главу ventila пumпе [слика 1.15]. Исперите те дијелове топлом водом, а затим намочите 0-прстен маслиновим улјем и ponovно га саставите обрнутим редослиједом.
- Odвијте мaticу млазнице [сл. 1.18] из главе и уклоните елементе sklopа maticе тако што ћете silom притиснути цијев prema отвору с навојем. Odвијте чеп за распршивање и оперите све дијелове топлом водом.

Rјешавање проблема

Problemi	Могући узрок	Могуће рјешање
Nema tlaka у spremniku приликом румпања.	Nema оштећења бртве 0-прстена испод главе или бртве.	Odвијте главу и тјело пumпе. Provјерите бртву, замјените ако је оштећена.
Zглобна мaticа на млазници пропушта.	Provјерите је ли бртва затвара̄ча оштећена.	Odвијте мaticу млазнице. Provјерите чеп, замјените га ако је оштећен.
	Zатегните мaticу.	
Bez mlaza текућине.	Zачепљена мaticа распршива̄ча.	Uклоните и очистите мaticу распршива̄ча.
	Усисна цијев одвојена од главе.	Uклоните главу и provјерите је ли усисна цијев прикључена. U случају да није, прикључите је.

Jамство

Neisправности које утјечу на функционалност производа које се појаве у року од једне године након купње поправит ће се бесплатно поравкомом или замјеном ако је производ коришћен и одржан у складу с упутима i ако nije злоупотребљен или коришћен на било који начин злoupотребљен. То не утјеће на ва̄ша законска права. Ако је производ покривен јамством, наведите гдје и када је купљен и укључите dokaz о купњи (nпр. raчуn).

U складу с нашим pravilima о stalnom развоју производа придржавамо право на промјену описа производа, pakiranja и докумен-tacije без претходне обавијести.

Одбацивање отпада и околиш

Производ који nije прикладан за даљњу употребу треба oprати и послати на одлагајште отпада.

ČEŠTINA

Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si přečtěte tyto uživatelskou příručku a věnujte přitom zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte bezpečnostní ventil, zda není poškozený.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- VAROVÁNÍ!** Stříkací zařízení je pod tlakem, chraňte před nárazy!
- Je přísně zakázáno nechávat stříkací zařízení pod tlakem nebo jej skládat.
- Neskladujte rozprašovací kapalinu v nádrži. Vyprázdněte a vyčistěte nádrž, pokud se nebude delší dobu používat.
- Maximální teplota kapaliny ve spreji nesmí překročit 40 °C!

Určené použití

- Výrobek je určen pouze k aplikaci kuchyňského oleje a jiných potravinových tekutin. Jakékoli jiné použití může vést k poškození výrobku nebo zranění osoby.
- Provozování výrobku za jakýmkoli jiným účelem se považuje za zneužití výrobku. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití výrobku.

Hlavní části výrobku (obr. 1).

Č. dílu	Název dílu	Č. dílu	Název dílu
1	Nádrž s vodotěrným pásmem	10	Těleso čerpadla 0-kroužek Ø28x2
2	Hlava	11	0-kroužek pístu čerpadla 020x2,5
3	Pístová tyč	12	Uzávěrná kulička 0-kroužek 04,4x2,4
4	Čep bezpečnostního ventilu s 0-kroužkem 03,8 x 1,9	13	0-kroužek hlavice 065x3,5
5	Páka uzavíracího ventilu hlavy	14	Krytka
6	Matice stříkacího zařízení	15	Hlava ventila čerpadla
7	Klobouček čep	16	Těleso čerpadla
8	Kloboučková matice	17	Klobouček spojité 0-kroužek 04,8x1,9
9	Sací trubka s filtrem	18	Ručka za hlavu

Návod k obsluze

Příprava před použitím

- Test bezpečnostního ventilu: naplňte nádrž vodou, utáhnete hlavu (obr. 1.2) a několika pohyby pístní tyče (obr. 1.3) až do požadného tlaku (obr. 1.4.) a uslyšíte zvuk unikajícího vzduchu.
- Chcete-li uvolnit tlak z nádrže, zvedněte hlavu bezpečnostního ventilu na nejméně 5 sekund.

Prvov stříkacího zařízení

- Odsroubujte hlavu, naplňte nádrž z znovu ji našroubujte. Pomocí pístní tyče provedte přibližně 20 plných zdvihů, dokud se bezpečnostní ventil neaktivuje. Namířte postřikovací kryt na určený bod a stiskněte páčku (obr. 1.5). Odsroubováním matice můžete získat různé stupně stříkání.
- Čištění a údržba
- Pokaždé po práci stříkací zařízení důkladně omyjte čistou vodou smíchanou s čisticím prostředkem bezpečným pro potraviny.
- Uvolněte tlak z nádrže pomocí bezpečnostního ventilu. Naplňte 25 % nádrže vodou a přidejte k ní tlak. Nastříkajte, poté uvolněte tlak, odsroubujte hlavu a odstraňte veškerou zbyující vodu.
- Vyjměte trubici (obr. 1.9). Odsroubujte těleso čerpadla (obr. 1.16), odstraňte 0-kroužek (obr. 1.11) a hlavu ventila čerpadla (obr. 1.15). Opláchněte tyto předměty teplou vodou, navhčete 0-kroužek olivovým olejem a znovu je sestavte v oprácném pořadí.
- Odsroubujte matici (obr. 1.18) z hlavy a odstraňte prvky sestavy matice tak, že silně zatlačíte trubku směrem k otvoru se závitem. Odsroubujte stříkací kryt a omyjte všechny části teplou vodou.

Odstaňování problémů

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Při čerpání není v nádrži žádný tlak.	Žádné 0-kroužky pod hlavou nebo těsnění nejsou poškozené.	Odsroubujte hlavu a těleso čerpadla. Zkontrolujte těsnění, v případě poškození vyměňte.
Zglobná maticа na mlaznici propušta.	Prověřte je li brtva zatvárača oštećenа.	Odsroubujte maticu mlaznice. Prověřte čep, zamjenite ako je oštećen.
Bez mlaza текуćине.	Zачепљена maticа распршива̄ча.	Uклоните и очистите maticу распршива̄ча.
	Усисна цијев одвојена од главе.	Uклоните главу и provјерите је ли усисна цијев прикључена. U случају да није, прикључите је.
		Utahněte maticу.

Žádný proud kapaliny ve spreji.	Matice stříkacího zařízení je ucpaná.	Demontujte a vyčistěte matici stříkacího zařízení.
	Sací trubka je odpojena od hlavy.	Sejměte hlavu a zkontrolujte, zda je připeřena sací trubka. Připojte, pokud ne.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkčnost produktu, která se projeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl produkt použit a udržován v souladu s pokyny a nebyl žádným způsobem zneužit nebo zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je produkt nárokován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o nákupu (např. účtenku).

V souladu s našimi zásadami nepřetržitého vývoje produktů si vyhrazujeme právo změnit specifikace produktu, balení a dokumentace bez předchozího upozornění.

Likvidace a životní prostředí

Výrobek, který není vhodný k dalšímu použití, je třeba umýt a odeslat na místo pro likvidaci odpadu.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék előtt helyezze és első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készülék nem használhatóak csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.

- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLKÉTEI!** Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági szelepet, hogy nem sérült-e.

Speciális biztonsági utasítások

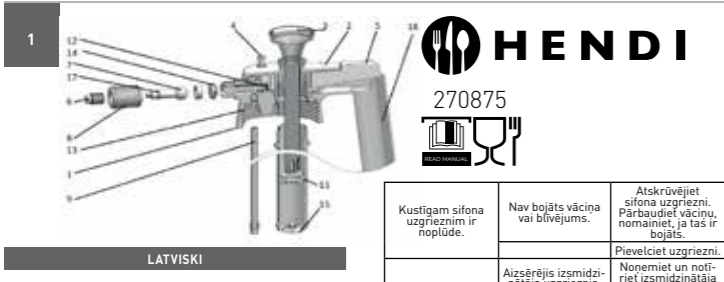
- FIGYELMEZTETÉS!** Nyomás alatt lévő festékszóró, védje az ütésektől!
- Szigorúan tilos a fertőtlenítőszerőt nyomás alatt hagyni vagy tárolni.

- Ne tároljon szórófejedéket a tartályban. Űrítse ki és tisztítsa meg a tartályt, ha hosszú ideig nem fogja használni.

- A permetezőfejedék maximális hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-ot!

Rendeltetészerű használat

- A termék kizárólag főzőolaj és egyéb ételfolyadékok felvitelére szolgál. Minden egyéb haszná



LATVISKI

Cienīgajais klient,
Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- NEIZMANTOJIET BOJĀTUJ IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai drošības vārstš nav bojāts.

Īpašas drošības instrukcijas

- BRĪDINĀJUMS!** Izmidzinātājs zem spiediena aizsargā pret triecieniem!
- Stingri aizliegts atstāt vai uzglabāt izsmidzinātāju zem spiediena.
- Neuzglabājiet smidzinātāju tvertnē. Ja tvertne ilgu laiku netiks lietota, iztukšojiet un iztīriet to.
- Izmidzinātāja šķidruma maksimālā temperatūra **nedrīkst pārsniegt 40 °C!**

Paredzētā lietošana

- Produkts ir paredzēts tikai taukvielu un citu pārtikas šķidrumu uzpildīšanai. Izmantojiet ierīci citos veidos, tā var sabojāt ierīci vai iegūt miesas bojājumus.
- Ja izstrādājums tiek izmantots citiem nolūkiem, tas tiek uzskatīts par neatbilstošu izstrādājumam. Lietotājs ir atbildīgs tikai par nepareizu produkta lietošanu.

Izstrādājuma galvenās daļas (1. att.).

Daļas Nr.	Daļas nosaukums	Daļas Nr.	Daļas nosaukums
1	Tvertne ar šķidruma līmeņa joslu	10	Sūkna korpusa blīvredzens Ø28x2
2	Galvene	11	Sūkna virzūļa blīvredzens Ø20x2,5
3	Virzūļa stienis	12	Izslēgšanas tapas blīvredzens Ø4,4x2,4
4	Drošības vārsta tapa ar blīvredzenu Ø3,8x1,9	13	Galvas O-riņģa-dziedzenis Ø5x3,5
5	Galvas slēgvārstā svira	14	Vācņi
6	Smidzinātāja uzgrieznis	15	Sūkna vārsta galvina
7	Šarnīra silona pieslēgvietā	16	Sūkna korpusš
8	Artikuluotsa sifona uzgrieznis	17	Šarnīrveida spoņl-gredzens Ø4,8x1,9
9	Nosūkšanas caurule ar filtru	18	Galvas rokturis

Lietošanas instrukcijas

Sagatavošana pirms lietošanas

- Drošības vārsta pārbaude: uzpildiet tvertni ar ūdeni, pievelciet galvu (attēls 1.2.) un veiciet vairākas kustības ar virzūļa kātu (attēls 1.3) līdz drošības vārstam (attēls 1.4) atveras un dzirdi, ka izplūst gaiss.
- Lai atbrīvotu spiedienu no tvertnes, drošības vārsta galvu ceļiet vismaz 5 sekundēs.

Izsmidzinātāja darbība

- Atskrūvējiet galvīnu, uzpildiet tvertni un pieskrūvējiet to vēlreiz. Veiciet aptuveni 20 pilnu gājienu ar virzūļa stieni, līdz drošības vārstš ir aktivizēts. Pāversiet izsmidzinātāja vāciņu paredzētajā vietā un nospiediet sviru (attēls 1,5). Izmidzināšanu var veikt dažādā līmenī, atskrūvējot uzgriezni.

Tīrīšana un apkope

- Katru reizi pēc darba rūpīgi nomazgājiet smidzinātāju ar tīru ūdeni, kas sajaukts ar drošu pārtikas mazgāšanas līdzekli.
- Atbrīvojiet spiedienu no tvertnes ar drošības vārstu. Piepildiet 25% tvertnes ar ūdeni un piespiediet to. Izmidziniet n pēc tam atļaidiet spiedienu, atskrūvējiet galvu un izlejiet atlikušo ūdeni.
- Izņemiet stobriņu (attēls. 1.9). Atskrūvējiet sūkna korpusu (attēls 1.16), noņemiet blīvredzenu (attēls 1.11) un sūkna vārsta galvu (attēls 1.15). Noskalojiet šos priekšmetus ar siltu ūdeni, tad samitriniet gredzeneida starpliku ar olīveļļu un salieciet atpakaļ, ievērojot kārtību.
- Atskrūvējiet sifona uzgriezni (attēls 1.18) no galvas un izņemiet uzgriežņa daļas, ar spēku stumjot padziļinājuma cauruli vītņotās atveres virzienā. Atskrūvējiet izsmidzināšanas uzgali un nomazgājiet visas daļas ar siltu ūdeni.

Traucējumkļēšana

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Sūkņojot tvertnē nav spiediena.	Blīvredzēna blīve zem galvas vai blīvējuma nav bojāta.	Atskrūvējiet galvīnu un sūkna korpusu. Pārbaudiet blīvējumu, nomainiet to, ja tas ir bojāts.

Kustīgam sifona uzgriežnim ir noplūde.	Nav bojāts vāciņa vai blīvējums.	Atskrūvējiet sifona uzgriezni. Pārbaudiet vāciņu, nomainiet, ja tas ir bojāts.
Neizmīdzina šķidruma plūsmu.	Aizsērējīgs izsmidzinātāja uzgrieznis.	Pievēlciet uzgriezni. Nomainiet notīrīta izsmidzinātāja uzgriezni.
	Nosūkšanas caurute ir atvienota no galvas.	Nomainiet galvu un pārbaudiet, vai ir pievienota iesūkšanas caurule. Ja nē, pievienojiet.

Garantija

Jebkādi defekti, kas ietekmē izstrādājuma funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tā iegādes, tiks remontēti, tos bez maksas salabojoj vai nomainot, ja izstrādājums ir izmantots un uzturēts atbilstoši instrukcijām un nav ticis ļaunprātīgi izmantots vai ļaunprātīgi izmantots. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja garantija attiecas uz šo izstrādājumu, norādīet, kur un kad tas tika iegādāts, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piemēram, kvītī).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide

Izstrādājums, kas nav piemērots turpmākai lietošanai, jāmazgā un jānosūta uz atkritumu izmešanas vietu.

LIETUVIŪ

Gerbiamais kliente,

Dēkojame, kad [sijgijote šj „Hendi” prietaisa. Prieš pirma kartā jrengdami ir naudodami šj prietaisa, atidzījai persīrskatīkite šj naudotojo vadovā, ypač atidzījai laikydamijs toliau nurodytų saugos taisyklių.

Saugos instrukcijos

- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinijų, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas apsauginis vožtuvas.

Specialios saugos instrukcijos

- JSPĖJIMAI!** Puršktuvas esant slėgiui, apsaugokite nuo smūgių!
- Griežtai draudžiama palikti arba laikyti purkštuvą esant slėgiui.
- Nelaisykite purškiamojo skysčio bako. Ištuštinkite ir išvalykite baką, jei jis ilgą laiką nebus naudojamas.
- Maksimali purškimo skysčio temperatūra **negali viršyti 40 °C!**
- Numatytoji paskirtis**
- Produkta skuritas tik kepimui ir kitiems maisto skysčiams. Bet koks kitoks naudojimas gali pakenkti gaminiui arba sužaloti žmogų.
- Produktu naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu gaminio naudojimui. Vartotojas yra atsakingas tik už netinkamą produkto naudojimą.

Pagrindinės gaminio dalys (1 pav.).

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Dalies Nr.	Dalies pavadinimas
1	Bakas su skysčio lygio juosta	10	Siurblio korpuso sandarinimo žiedas Ø28x2
2	Galva	11	Siurblio stūmoklio sandarinimo žiedas Ø20x2,5
3	Stūmoklio strypas	12	Užrakti kauližo sandarinimo žiedas Ø4,4x2,4
4	Apsauginio vožtuvo kaulišo su sandarinimo žiedu Ø3,8x1,9	13	Galvutės žiedasØ5x3,5
5	Galvos užbarymo vožtuvo svirtis	14	Dangtelis
6	Purkštuvo veržlė	15	Siurblio vožtuvo galvutė
7	Artikuluotas sifonas	16	Siurblio korpusas
8	Artikuluota sifono veržlė	17	Artikuluotas žiedinis žiedas Ø4,8x1,9
9	Siurbimo vamzdelis su filtru	18	Galvos rankena

Naudojimo instrukcijos

Paruošimas prieš naudojimą

- Apsauginio vožtuvo bandymas: pripildykite baką vandens, priveržkite galvutę (Pav. 1.2) ir kelis judesius atlikite stūmoklio kuto (pvz., 1.3) iki apsauginio vožtuvo (Pav. 1.4.) atsidaro ir išgrįstamas oras.
- Norėdami išesti iš slėgi iš bako, pakelkite apsauginio vožtuvo galvutę bent 5 sekundės.

Purkštuvo veikimas

- Atsukite galvutę, pripildykite baką ir vėl užsukite. Maždaug 20 pilnų smūgių su stūmoklio kuto, kol apsauginis vožtuvas bus suaktyvintas. Nukreipkite purškimo dangtelį į nurodytą vietą ir paspauskite svirtį (Pav. 1.5) Galite gauti skirtingus purškimo laipsnius, atsukdami veržlę.

Valymas ir priežiūra

- Kiekvieną kartą po darbo kruopščiai išplaukite purkštuvą švariu vandeniu, sumaišytu su maisto konteineriniu plovikliu.
- Apsauginio vožtuvo atleiskite slėgi iš bako. Įpilkite 25 % bako vandens ir pripilkite į jį slėgiu. Purškite, tada atleiskite slėgi, atsukite galvutę ir pašalinkite likusį vandenį.
- Išimkite mėginėlį (Pav. 1.9) Atsukite siurblio korpusą (fig. 1.16), nuimkite sandarinimo žiedą (Pav. 1.11) ir siurblio vožtuvo galvutę (Pav. 1.15) Nuskalaukite šiuos daiktus šiltu vandeniu, tada sudrekinkite žiedelį alvygijui aliejumi ir vėl surinkite atvirktine tvarka.
- Atsukite sifono veržlę (Pav. 1.18) nuo galvos ir nuimkite veržlės bloko elementus, jėga stumdami smeigės vamzdį link srieginės angos. Atsukite purškimo dangtelį ir nuplaukite visas dalis šiltu vandeniu.

Trikčių šalinimas

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Siurbiant bake nėra slėgio.	Po galvutės ar sandarinklio sandarinimo žiedo nėra pažeistos.	Atsukite galvutę ir siurblio korpusą. Patikrinkite sandarinklį, jei jis pažeistas, jį pakeiskite.
Artikuluota sifono veržlė prateka.	Nėra pažeisto dangtelio sandarinklio ar sandarinklio.	Atsukite sifono veržlę. Patikrinkite dangtelį, jei jis pažeistas.
		Priveržkite veržlę.
Nėra purškiamo skysčio srauto.	Užsikimšusi purkštuvo veržlė.	Nuimkite ir išvalykite purkštuvo veržlę.
	Siurbimo vamzdelis atskirtas nuo galvos.	Nuimkite vamzdelį ir patikrinkite, ar prijungtas siurbimo vamzdelis. Privertinkite, jei ne.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos gaminio funkcionalumui, kuris paaiškėja per vienerius metus nuo įsigijimo, bus nemokamai taisomas arba pakeičiamas, jei gaminyso buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir nebuvo piktnaudžiaujama ar netinkamai naudojamas. Įstatymų numatytos teisės neturi įtakos. Jei prekė pretenduoja pagal garantiją, nurodykite, kur ir kada ji buvo įsigyta, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., kvitą).

Laikydamijs savo nuolatinio produkų kūrimo politikos, pasilie-kame teisę be įsėjimio keisti produkto, pakuotes ir dokumenta-cijos specifikācijas.

Šalinimas ir aplinka

Gaminį, kuris netinka tolesniam naudojimui, reikia nuplauti ir išsiųsti į atliekų šalinimo vietą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Hendi. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.
- NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente a válvula de segurança quanto a danos.

Instruções especiais de segurança

- AVISO!** Pulverizador sob pressão, proteja contra impactos!
- É estritamente proibido deixar ou armazenar o pulverizador sob pressão.
- Não armazenar líquido de pulverização no depósito. Esvazie e limpe o depósito se este não for utilizado durante muito tempo.

- A temperatura máxima do líquido de pulverização **não pode exceder os 40 °C!**

Utilização prevista

- O produto destina-se apenas à aplicação de óleo de cozinha e outros líquidos alimentares. Qualquer outra utilização pode levar a danos no produto ou lesões pessoais.
- A utilização do produto para qualquer outra finalidade será considerada uma utilização indevida do produto. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do produto.

Principais partes do produto (Fig. 1).

N.º de peça	Nome da peça	N.º de peça	Nome da peça
1	Tanque com faixa de nível de líquido	10	O-ring do corpo da bomba Ø28x2
2	Cabeça	11	O-ring do pistão da bomba Ø20x2,5
3	Haste do pistão	12	O-ring do corte da cabeça Ø4,4x2,4
4	Pino da válvula de segurança com anel em O Ø3,8x1,9	13	O-ring da cabeçaØ5x3,5
5	Alavanca da válvula de corte da cabeça	14	Tapa
6	Porca do pulverizador	15	Cabeça da válvula da bomba
7	Figote articulado	16	Corpo da bomba
8	Porca do espigão articulado	17	O-ring articulado Ø4,8x1,9
9	Tubo de sucção com filtro	18	Peça da cabeça

Instruções de funcionamento

Preparação antes da utilização

- Teste da válvula de segurança: encha o depósito com água, aperte a cabeça (fig. 1.2) e fazer vários movimentos com a haste do pistão (fig. 1.3) até a válvula de segurança (fig. 1.4.) abre-se e ouve-se o som da fuga de ar.
- Para libertar a pressão do depósito, levante a cabeça da válvula de segurança durante pelo menos 5 segundos.

Funcionamento do pulverizador

- Desaperte a cabeça, encha o depósito e volte a aparafusá-lo. Faça aproximadamente 20 movimentos completos com a haste do pistão até que a válvula de segurança esteja ativada. Aponte a tampa de pulverização para o ponto designado e pressione a alavanca (fig. 1,5). Pode obter diferentes graus de pulverização desaperafusando a porca.

Limpeza e manutenção

- De cada vez que trabalhar, lave bem o pulverizador com água limpa misturada com um detergente seguro para contaminação de alimentos.
- Liberte a pressão do depósito com a válvula de segurança. Encha 25% do depósito com água e acrescente pressão. Pulverize e, em seguida, liberte a pressão, desaperte a cabeça e remova a água restante.
- Remova o tubo (fig. 1,9). Desaperte o corpo da bomba (fig. 1.16), retire o o-ring (fig. 1.11) e a cabeça da válvula da bomba (fig. 1,15). Enxágue estas peças com água morna e, em seguida, humedeça o o-ring com azeite e volte a montar pela ordem inversa.
- Desaperte a porca do espigão (fig. 1,18) da cabeça e remova os elementos do conjunto da porca empurrando com força o tubo de encaixe em direção ao orifício roscado. Desaperte a tampa de pulverização e lave todas as peças com água morna.

Resolução de problemas

Problemas	Causa possível	Solução possível
Sem pressão no depósito ao bombear.	Não existe vedante O-ring por baixo da cabeça ou vedante danificado.	Desaperte a cabeça e o corpo da bomba. Verifique o vedante, substitua se estiver danificado.
A porca articulada do espigão apre-vedado fugas.	Nenhuma vedação da tampa ou vedação danificada.	Desaperte a porca do espigão. Verifique a tampa, substitua se estiver danificada.
		Aperte a porca.
	Porca do pulveriza-dor obstruída.	Retire e limpe a porca do pulveri-zador.
	Tubo de aspiração separado da cabeça	Retire a cabeça e verifique se o tubo de aspiração está ligado. Se não, anexe.

Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do produto e que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado: por reparação ou substituição gratuita, desde que o produto tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o produto for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua o comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

Em linha com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e Ambiente

O produto que não é adequado para utilização adicional deve ser lavado e enviado para um ponto de eliminação de resíduos.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este aparato Hendi. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe periódicamente si la válvula de seguridad presenta daños.

Instrucciones especiales de seguridad

- ¡ADVERTENCIA!** Pulverizador a presión, ¡proteja contra impactos!
- Está estrictamente prohibido dejar o almacenar el pulverizador bajo presión.
- No guarde el líquido de pulverización en el depósito. Vacíe y limpie el depósito si no va a utilizarlo durante mucho tiempo.
- La temperatura máxima del líquido en spray no puede superar los 40 °C.

Uso previsto

- El producto está diseñado únicamente para aplicar aceite de cocina y otros líquidos alimentarios. Cualquier otro uso puede provocar daños al producto o lesiones personales.
- El uso del producto para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del producto. El usuario será el único responsable del uso indebido del producto.

provocar daños al producto o lesiones personales.

- El uso del producto para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del producto. El usuario será el único responsable del uso indebido del producto.

Piezas principales del producto (Fig. 1).

N.º de pieza	Nombre de la pieza	N.º de pieza	Nombre de la pieza
1	Tanque con banda de nivel de líquido	10	Junta tórica del cuerpo de la bomba Ø28x2
2	Cabezal	11	Junta tórica del pistón de la bomba Ø20x2,5
3	Varilla del pistón	12	Junta tórica del pasador de cierre Ø4,4x2,4
4	Pasador de la válvula de seguridad con junta tórica Ø3,8x1,9	13	Junta tórica del cabezalØ5x3,5
5	Palanca de la válvula de la válvula de cierre Ø3,8x1,9	14	Tapa
6	Tuerca del pulverizador	15	Cabezal de la válvula de la bomba
7	Llave articulada	16	Cuerpo de la bomba
8	Tuerca de espiga articulada	17	Anillo tórico articulado Ø4,8x1,9
9	Tubo de aspiración con filtro	18	Mango de la cabeza

Instrucciones de funcionamiento

Preparación antes del uso

- Prueba de la válvula de seguridad: llene el depósito con agua, apriete el cabezal (fig. 1.2) y realice varios movimientos con la varilla del pistón (fig. 1.3) hasta la válvula de seguridad (fig. 1.4.) se abre y escucha el sonido de escape del aire.
- Para liberar la presión del tanque, levante el cabezal de la válvula de seguridad durante al menos 5 segundos.

Funcionamiento del pulverizador

- Desenrosque el cabezal, llene el depósio y vuelva a enroscarlo. Realice aproximadamente 20 recorridos completos con la varilla del pistón hasta que se active la válvula de seguridad. Apunte el cabezal de pulverización hacia el punto designado y presione la palanca (fig. 1,5). Puede obtener diferentes grados de pulverización desenroscando la tuerca.

Limpeza y mantenimiento

- Cada vez que termine de trabajar, lave bien el pulverizador con agua limpia mezclada con un detergente apto para alimentos.
- Libere la presión del tanque con la válvula de seguridad. Llene el 25 % del depósito con agua y agréguele presión. Pulverice, luego libere la presión, desenrosque el cabezal y elimine el agua restante.
- Retire el tubo (fig. 1,9). Desenrosque el cuerpo de la bomba (fig. 1.16), retire la junta tórica (fig. 1.11) y el cabezal de la válvula de la bomba (fig. 1,15). Enjuague estos elementos con agua tibia, luego humedezca la junta tórica con aceite de oliva y vuelva a montarlos en orden inverso.

- Desenrosque la tuerca de espiga (fig. 1,18) del cabezal y retire los elementos del conjunto de la tuerca empujando con fuerza el tubo corto hacia el orificio roscado. Desenrosque el tapón de pulverización y lave todas las piezas con agua tibia.

Resolución de problemas

Problemas	Posible causa	Posible solución
No hay presión en el tanque durante el bombeo.	No hay sello de junta tórica debajo del cabezal o el sello está dañado.	Desenrosque el cabezal y el cuerpo de la bomba. Compruebe el sello y sustitúyalo si está dañado.
La tuerca de espiga articulada tiene fugas.	No hay sello de tapa o sello dañado.	Desenrosque la tuerca de espiga. Compruebe la tapa y sustitúyala si está dañado.
		Apriete la tuerca.
	Tuerca del pulveri-zador obstruída.	Retire y limpie la tuerca del pulve-rizador.
	Tubo de aspiración separado de la cabeza.	Retire el cabezal y compruebe si el tubo de aspiración está conectado. Ad-junte si no es así.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del producto que se haga evidente en el plazo de un año después de la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el producto se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el producto se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente

El producto que no sea adecuado para su uso posterior debe lavarse y enviarse a un punto de eliminación de residuos.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred prvým nainštalovaním a použitím tohto spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

- El producto está diseñado únicamente para aplicar aceite de cocina y otros líquidos alimentarios. Cualquier otro uso puede

Bezpečnostné pokyny

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Säätöissä ei ole painetta pumpattaessa.	O-rengastiiviste päin tai tiiviste on alla ei ole vaurioitunut.	Kierrä pää ja pumpun runko irti. Tarkista tiiviste ja vaihda, jos se on vaurioitunut.
Nivelletty suuttimen mutteri vuotaa.	Korkin tiiviste tai tiiviste ei ole vaurioitunut.	Ruuvaa poistovierämmintutiiri irti. Tarkista korkki, vaihda se, jos se on vaurioitunut.
	Ruiskun mutteri tukossa.	Kierrä mutteri.
Ei nestesuihkua.	Imuputki irronnut päästä.	Irrota ja puhdista ruiskun mutteri.
		Irrota pää ja tarkista, onko imuletku kiinnitetty kiinnittä, jos et.

Takuu

Kaikki viat, jotka vaikuttavat tuotteen toimintaan ja jotka tulevat ilmi vuoden kuluessa ostosta, korjataan maksuttomalla korjauksella tai vaihdolla edellyttäen, että tuotetta on käytetty ja huolto-ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai käytetty väärin millään tavalla. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos tuote on takuuvuotteen alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotseite (esim. kuitti).

Jatkuvaa tuotekehitystä koskevan käytännömme mukaisesti pidämme oikeuden muuttaa tuotteen, pakkauksen ja dokumentaation teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Hävittäminen ja ympäristö

Tuote, joka ei sovellu jatkokäyttöön, on pestävä ja lähetettävä jätepiesteeseen.

 	
 	
NORSK	
 	

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap.

BRUK ALDRI ET SKADET PRODUKT! Sjekk sikkerhetsventilen regelmessig for skader.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- **ADVARSEL!** Sprayten under trykk, beskytt mot støt!
- Det er strengt forbudt å fortale eller oppbevare sprayten under trykk.
- Ikke oppbevar sprayvæske i tanken. Tøm og rengjør tanken hvis den ikke skal brukes på lang tid.
- Den maksimale temperaturen på sprayvæsken **må ikke overskride 40 °C!**
- **Tiltentk bruk**
- Produktet er kun beregnet for påføring av matolje og andre væsker. All annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskade.
- Bruk av produktet til andre formål skal anses som misbruk av produktet. Brukeren skal alene være ansvarlig for uriktig bruk av produktet.

Produktets hoveddeler (fig. 1).

Delenr.	Delenavn	Delenr.	Delenavn
1	Tank med væskeniåbånd	10	O-ring for pumphus Ø28x2
2	Hode	11	O-ring for pumpe-tempel Ø20x2,5
3	Stempelstang	12	Avstängningsstift o-ring Ø4,4x2,4
4	Sikkerhetsventilstift med o-ring Ø3,8x1,9	13	O-ring hodeØ65x3,5
5	Hodeavstengningsventilspak	14	Hette
6	Spraytemutter	15	Pumpventilhode
7	Leddett tapp	16	Pumpehus
8	Leddett stussmutter	17	Leddett stave o-ring Ø4,8x1,9
9	Sugeslange med filter	18	Hodehåndtak

Bruksanvisning

Klargjøring før bruk

- Sikkerhetsventiltest: fyll tanken med vann, trekk til hodet (fig. 1.2) og gjør flere bevegelser med stempelstangen (fig. 1.3) til sikkerhetsventilen (fig. 1.4.) åpnes og du hører lyden av luft som slipper ut.
- For å slippe ut trykket fra tanken, løft toppen av sikkerhetsventilen i minst 5 sekunder.

Spraytefunksjon

- Skru løs hodet, fyll tanken og skru den på igjen. Foreta ca. 20 fullt slag med stempelstangen til sikkerhetsventilen er aktivert. Rett spraytetten mot et bestemt punkt og trykk på spaken (fig. 1.5). Du kan få forskjelligje grader av sprayting ved å skru av mutteren.

Rengjøring og vedlikehold

- Hver gang etter jobb, vask sprayten grundig med rent vann blandet med et trygt vaskemiddel for matvarer.
- Slipp ut trykket fra tanken med sikkerhetsventilen. Fyll 25 % av tanken med vann og tilsett trykk til den. Spray, slipp deret-

ter ut trykket, skru av hodet og fjern eventuelt gjenværende vann.

- Fjern røret (fig. 1.9). Skru løs pumphuset (fig. 1.16), fjern o-ringen (fig. 1.11) og pumpeventilhodet (fig. 1.15). Skyll disse gjenstandene med varmt vann, fukt deretter o-ringen med olivenolje og sett dem sammen igjen i motsatt rekkefølge.
- Skru løs stussmutteren (fig. 1.18) fra hodet og fjern elementene i muttermontasjen ved å skyve rørløedningen mot det gjengede hullet med maks. Skru av spraytetten og vask alle deler med varmt vann.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Ikke trykk i tanken under pumping.	Ingen O-ringtetting under hodet eller forseglingen skadet.	Skru løs hodet og pumphuset. Kontroller tetningen, skift den ut hvis den er skadet.
Den leddele tapp-mutteren løkker.	Ingen hetteforsegling eller forsegling skadet.	Skru løs stussmutteren. Kontroller hetten, skift den ut hvis den er skadet.
		Trek til mutteren.
Ingen sprayvæskestrøm.	Spraytemutteren er tett.	Fjern og rengjør spraytemutteren.
	Sugeslangen er festet løst fra hodet.	Fjern hodet og kontroller om sugeslangen er festet. Fest hvis ikke.

Garanti

Enhver feil som påvirker produktets funksjonalitet, som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at produktet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonen og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine løbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis produktet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø

Produktet som ikke egner seg for videre bruk skal vaskes og sendes til et avfallsdeponeringssted.

 	
 	
SLOVENŠČINA	
 	

Spoštovani kuce,

Zahvaljujemo se vam za nakup tega Hendi aparata. Pred prvo namestitvijo in uporabo te naprave natančno preberite ta uporabniški priročnik, pri čemer bodite posebej pozorni na varnostne predpise, opisane spodaj.

Varnostna navodila

- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte varnostni ventil glede morebitnih poškodb.

Posebna varnostna navodila

- **OPOZORILO!** Pršilnik pod pritiskom, zaščitite pred udarci!
- Razpršilnik je strogo prepovedano puščati ali shranjevati pod pritiskom.
- Ne shranjujte razpršilne tekočine v rezervoarju. Izpraznite in očistite rezervoar, če ga ne boste uporabljali dolgo časa.
- Najvišja temperatura razpršilne tekočine ne sme **presegati 40 °C!**

Predvidena uporaba

- Izdelek je namenjen samo uporabi olja za kuhanje in drugih tekočin za živila. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe izdelka ali telesne poškodbe.
- Uporaba izdelka za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo izdelka. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo izdelka.

Glavni deli izdelka (slika 1).

Št. dela	Ime dela	Št. dela	Ime dela
1	Rezervoar s trjkom za nivo tekočine	10	O-tesnilo ohišja črpalke Ø28x2
2	Glava	11	O-obroč bata črpalke Ø20x2,5
3	Bencinska palica	12	O-tesnilo za ciklop palica Ø4,4x2,4
4	Varnostni zatč ventilu z o-obročem Ø3,8x1,9	13	O-obroč glaveØ65x3,5
5	Ročica zapornih ventilov za glavo	14	Pokrovček
6	Pršilna matica	15	Glava ventila črpalke
7	Artikularni piget	16	Ohišje črpalke
8	Artikularna pigotova matca	17	Artikularni spoigit o-obroč Ø4,8x1,9
9	Sesalina cev s filtrom	18	Ročaj glave

Navodila za uporabo

Priprava pred uporabo

- Preizkus varnostnega ventila: napolnite rezervoar z vodo, privijte glavo (slika 1.2) in izvedite več gibov z batno palico (slika 1.3) do varnostnega ventila (slika 1.4.) odpre in silšite zvok pobega iz zraka.
- Za sprostitve tlaka iz rezervoarja dvignite glavo varnostnega ventila za vsaj 5 sekund.

Delovanje pršilnika

- Odvijte glavo, napolnite rezervoar in ga znova privijte. Z batni-

co izvedite približno 20 polnih hodov, dokler varnostni ventil ni aktiviran. Usmerite razpršilno kapico na določeno točko in pritisnite ročico (slika 1.5). Lahko dobite različne stopnje pršenja tako, da odvijete matico.

Čiščenje in vzdrževanje

- Razpršilnik po delu temeljito operite s čisto vodo, pomešano z varnim detergentom.
- Sprosite tlak iz rezervoarja z varnostnim ventilom. Napolnite 25% posode z vodo in ji dodajte pritisk. Razpršite, nato sprosite tlak, odvijte glavo in odstranite preostalo vodo.
- Odstranite cev (slika 1.9). Odvijte ohišje črpalke (slika 1.16), odstranite tesnilni obroč (slika 1.11) in glavo ventila črpalke (slika 1.15). Te predmete spirajte s toplo vodo, nato pa O-tesnilo navlažite z oljčnim oljem in ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu.
- Odvijte matico pečlja (slika 1.18) z glave in odstranite elemente sklopa matice tako, da odločno potisnete cev za škrbino proti navojni luknji. Odvijte razpršilno kapico in operite vse dele s toplo vodo.

Odpravljanje težav

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Med črpanjem ni pritiska v rezervoarju.	Tesnilo O-tesnilo pod glavo ali tesnilo ni poškodovano.	Odvijte glavo in teč črpalke. Preverite tesnilo in ga zamenjajte, če je poškodovano.
Zgibna pigot matica pušča.	Tesnilo pokrovska ali tesnilo nista poškodovana.	Odvijte matico pigot. Preverite pokrov in ga zamenjajte, če je poškodovan.
		Privijte matico.
Ni pretoka tekočine v razpršilu.	Pršilna matica je zamašena.	Odstranite in očistite matico pršilnika.
	Sesalna cev je ločena od glave.	Odstranite glavo in priključite, ali je sukcijska cev priključna. Priručite, če ne.

Garancija

Vse napake, ki vplivajo na funkcionalnost izdelka in se pokažejo v enem letu po nakupu, se popravijo z brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bil izdelek uporabljen in vzdrževan v skladu z navodili in ni bil na noben način zlorabljen ali zlorabljen. Vaše zakonske pravice niso prizadete. Če se izdelek uveljavlja v okviru garancije, navedite, kje in kdaj je bil kupljen, in vključite dokazilo o nakupu (npr. potrdilo o prejemu).

V skladu z našo politiko stalnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe specifikacij izdelka, embalaže in dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Zavrtje in okolje

Izdelek, ki ni primeren za nadaljnjo uporabo, je treba oprati in poslati na odlagališče odpadkov.

 	
 	
SVENSKA	
 	

Bästa kund,

Tack för att du har köpt denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera säkerhetsventilen regelbundet för eventuella skador.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- **VARNING!** Spruta under tryck, skydda mot stötar!
- Det är strängt förbjudet att lämna eller förvara sprutan under tryck.
- Förvara inte sprayvätska i tanken. Töm och rengör tanken om den inte ska användas under en längre tid.
- Sprutvätskans maximala temperatur **får inte överstiga 40 °C!**

Avsedd användning

- Produkten är endast avsedd för applicering av matolja och andra matvätskor. All annan användning kan leda till skada på produkten eller personskada.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av produkten.

Produktens huvuddelar (fig. 1).

Artikelnr.	Delens namn	Artikelnr.	Delens namn
1	Tank med vätskeniåbånd	10	O-ring pumphus Ø28x2
2	Huvud	11	Pumpkolv o-ring Ø20x2,5
3	Kolvstång	12	Avstängningsstift o-ring Ø 4,4x2,4
4	Säkerhetsventilstift med o-ring Ø3,8x1,9	13	Huvud o-ringØ65x3,5
5	Huvudets avstängningsventilspak	14	Lock
6	Sprutmutter	15	Pumpventilhuvud
7	Leddad tapp	16	Pumphus
8	Leddad tappmutter	17	Leddad o-ring Ø4,8x1,9
9	Sugrör med filter	18	Huvudhandtag

Driftsinstruktioner

Förberedelse före användning

- Test av säkerhetsventil: fyll tanken med vatten, dra åt huvudet (fig. 1.2) och gör flera rörelser med kolvstången (fig. 1.3) tills säkerhetsventilen (fig. 1.4.) öppnas och du hör ljudet av utströmmande luft.
- För att lätta på trycket från tanken, lyft säkerhetsventilens huvud i minst 5 sekunder.

Sprutans funktion

- Skruva loss huvudet, fyll tanken och skruva på den igen. Gör ca 20 hela slag med kolvstången tills säkerhetsventilens aktiveras. Rikta spraylocket mot avsedd punkt och tryck på spaken (fig. 1.5). Du kan få olika grader av sprutning genom att skruva loss muttern.

Rengöring och underhåll

- Tvätta spraystolten noggrant med rent vatten efter arbetet och blanda med ett rengöringsmedel som är avsett för livsmedelsbruk.
- Släpp ut trycket från tanken med säkerhetsventilen. Fyll 25 % av tanken med vatten och tillsätt tryck. Spruta, släpp sedan trycket, skruva loss huvudet och ta bort eventuellt kvarvarande vatten.
- Ta bort røret (fig. 1.9). Skruva loss pumphuset (fig. 1.16), ta bort o-ringen (fig. 1.11) og pumpeventilhudet (fig. 1.15). Skölj plaggen med varmt vatten och fukta sedan o-ringen med olivolja og sätt ihop dem i omvärd ordning.

- Skruva loss tappmuttern (fig. 1.18) från huvudet og avlägsna elementen från mutternhetten genom att med kraft trycka stubbrøret mot det gängade hålet. Skruva loss spraylocket och tvätta alla delar med varmt vatten.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Inget tryck i tanken vid pumping.	Ingen o-ringstätning under huvudet eller tätningen byt ut den om den är skadad.	Skruva loss huvudet och pumphuset. Kontrollera tätningen och byt ut den om den är skadad.
Den ledade tapp-muttern löcker.	Ingen locktätning eller tätning skadad.	Skruva loss tappmuttern. Kontrollera locket och byt ut det om det är skadad.
		Dra åt muttern.
Ingen sprayväskestrøm.	Sprutmuttern igensatt.	Ta bort och rengör sprutmuttern.
	Sugeslangen har löstsna från huvudet.	Ta bort huvudet og kontroller om sugeslangen er ansluten. Bløfga om inte.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter köpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten begärs enligt garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering og miljø

Den produkt som inte är lämplig för vidare användning ska tvättas och skickas till en avfallsstation.

 	
 	
BЪЛГАРСКИ	
 	

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред Hendi. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете специално внимание на разпоредбите за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.

- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно предпазния клапан за повреди.

Специални инструкции за безопасност

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пръскачка под налягане, предпазвайте от удар!
- Строго е забранено да се остави или съхранява пръскачката под налягане.
- Не съхранявайте пръскащата течност в резервоара. Изпразнете и почистете резервоара, ако няма да се използва дълго време.
- Максималната температура на разпръскащата течност **не може да надвишава 40°С!**

Предназначение

- Продуктът е предназначен само за нанасяне на олио за готвене и други хранителни течности. Всяка друга употреба

може да доведе до повреда на продукта или до нараняване.

- Работата с продукта за каквато и да е друга цел се счита за злоупотреба с продукта. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на продукта.

Основни части на продукта (фиг. 1).

Част No	Име на част	Част No	Име на част
1	Резервоар с глента за ниво на течност	10	O-пръстен на тялото на помпата
2	Глава	11	O-пръстен на буталото на помпата
3	Прът от буталото	12	O-пръстен за изключване
4	Предпазен клапан с O-пръстен Ø3,8x1,9	13	O-пръстен на главатаØ65x3,5
5	Лост на спирателния клапан на главата	14	Калпачка
6	Гайка на устройството за пръскане	15	Глава на вентила на помпата
7	Артикуларна шпала	16	Тяло на помпата
8	Артикуларна гайка от шпаловка	17	Артикулен spoigen o-пръстен Ø4,8x1,9
9	Всмуцвателна тръба с филтър	18	Дръжка на главата

Инструкции за работа

Подготовка преди употреба

- Тест на предпазния клапан: напълнете резервоара с вода, затегнете главата (фиг. 1.2) и направете няколко движения с буталина прът (фиг. 1.3) до предпазния клапан (фиг. 1.4.) се отваря и чувате звука от избягали въздух.
- За да освободите налягането от резервоара, повдигнете главата на предпазния клапан за най-малко 5 секунди.

Работа на устройството за пръскане

- Развийте главата, напълнете резервоара и го завийте отново. Направете приблизително 20 пълни хода с буталина прът, докато предпазнят клапан се активира. Насочете калпачката на спрея в определена точка и натиснете лоста (фиг. 1.5). Можете да получите различни степени на пръскане, като развиете гайката.

Почистване и поддръжка

- Всеки път след работа измивайте устройството за пръскане старателно с чиста вода, смесена с безопасен за храна препарат.
- Освободете налягането от резервоара с предпазния клапан. Напълнете 25% от резервоара с вода и добавете налягане към него. Напръскайте, след това освободете налягането, развийте главата и отстранете останалата вода.
- Извадете епруветката (фиг. 1.9). Развийте тялото на помпата (фиг. 1.16), извадете O-пръстена (фиг. 1.11) и главата на клапана на помпата (фиг. 1.15). Изплатнете тези елементи с топла вода, след това наваляжете O-пръстена със зехтин и слобете отново в обратен ред.
- Развийте гайката на дюзата (фиг. 1.18) от главата и отстранете елементите на модула на гайката, като натиснете силно тръбата към резбования отвор. Развийте калпачката за пръскане и измиете всички части с топла вода.

Отстраняване на неизправности

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Няма налягане в резервоара при използване.	Не е повредено уплътнението на O-пръстена под главата или уплътнението.	Развийте главата и тялото на помпата. Проверете уплътнението, сменете го, ако е повредено.
Счуплената гайка на дюзата изтича		